

TORONTÁL

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:
 Egész évre 48 K
 Félévre 24 K
 Negyedévre 12 K
 Egy óra 4 K
 Egyes szám ára 16 fillér.

POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP

Felelős szerkesztő: Dr. MAYER JENŐ.

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL
 Zépolya-utca 1. sz. Telefonszám: 21.

MEGJELENIK MINDENNAP, VASÁR-
 ÉS ÜNNEPNAPOK KIVÉTELEVEL.

Nagybecskerek, 1918.

XLVII. évfolyam, 8. szám.

Csütörtök, január 10.

Khülman és Czernin beszéde Breszt-Litovszkban.

Ha nem lesz különbéke, azért az orosz delegáció a felelős.

Budapest, január 10. A Magyar Távirati Iroda jelenti Breszt-Litovszkból január 9-én: A mai együttes ülésen a központi hatalmak delegáltjai kivétel nélkül megjelentek. Az oroszok részéről Trockij és Ukrania képviselői voltak jelen.

Khülman német külügyi államtitkár beszédet tartott, amelyben rámutatott a béketárgyalások eddigi lefolyására. Megállapítja, hogy a **tíz napi határidő január 7-én lejárt anélkül, hogy a többi hadviselő felek bejelentették volna csatlakozásukat.** Ezáltal a központi hatalmak feltételeit tartalmazó okirat, amelyet ahhoz kötöttek, hogy a többi hadviselő felek is csatlakozzanak a béketárgyalásokhoz, értéktelenné vált.

Rátért ezután Khülman arra, hogy az orosz delegátusok a béketárgyalásoknak Stockholmba való áttételét javasolták. Kijelenti, hogy a központi hatalmak szilárd és megmászhatatlan szándéka a Breszt-Litovszkban való tárgyalás. A formális befejező tárgyalást és a praeliminárákat **udvariasságból** hajlandó más helyen elvégezni.

— Megjegyzem, — mondotta továbbá Khülman — hogy a szerződés ideiglenes aláírása óta több olyan esemény történt, amely **kétséget támaszt az orosz kormány szándékainak őszintesége iránt, ha gyorsan akarjuk megkötni a békét.** Rámutat az orosz kormány félhivatalos közleményeire, amelyek alkalmasak voltak a tárgyalások eredményeinek veszélyeztetésére.

Ennek dacára nem adja fel Khülman a reményt, hogy a tárgyalások **üdvös eredményre vezetnek, anélkül, hogy a tárgyalások meghiusulására kelljen gondolnia.**

Ezután Czernin gróf külügyminiszter szólalt fel. Kifejtette, hogy a tárgyalásoknak Stockholmba való áttételét elsősorban technikai okokból tagadtuk meg, de annál fontosabb a második ok, nevezetesen: a béketárgyalásokra az oroszok hívtak meg bennünket. Mi elfogadtuk a meghívást és megállapodtunk az általános béke alapjára nézve. **Az Önök szövetségesei nem válaszoltak Önöknek és ma már nincs szó általános békére irányuló tárgyalásról, hanem csupán Oroszország és a központi hatalmak közötti különbékéről.**

A tárgyalások helyének áthelyezése megadná az alkalmat az ántántnak arra, hogy a tárgyalásokba zavaróan beavatkozzék. Anglia és Franciaország kormányai a kulisszák mögött mindent megkísérlelnek, hogy a különbéke megkötését meggátolják. Mi hajlandók volnánk arra, hogy **megállapítandó helyen formális befejező tárgyalásokat tartsunk és a békeszerződést ott aláírjuk.**

A központi hatalmak teljesen egyetértének abban, hogy a tárgyalásokat Khülman által és általam kifejtett és az oroszok által már kötelezően elfogadott alapon kell befejezni. **Ha az orosz urakat ugyanezen szándék hatja át, akkor kielégítő eredményre jutunk. Ha pedig nem, akkor a háború folytatásáért az orosz delegáció tagjait terheli a felelősség.**

Ezután Talaat basa Törökország, Popov pedig Bulgária részéről jelentette ki, hogy hozzájárulnak a Khülman és Czernin által mondottakhoz. Ezután az ülést berekesztették.

A legközelebbi gyűlést jan. 10-én tartják.

A litván küldöttség Breszt-Litovszkban.

Berlin, jan. 10. A genfi litván-iroda jelenti: A litvániai előkelőségekből többen mint küldöttség a breszt-litovszki tárgyalásokra utaztak.

Ellentétek az entente-hatalmak között.

Berlin, jan. 10. A londoni Daily News és Daily Telegraph január 5-ikén, nyilván a cenzura engedélyével, azt írja, hogy az entente körében a breszt-litovszki béketárgyalások kérdésében differenciák támadtak, ami megakadályozta, hogy a béketárgyalás ügyében **egységes állásfoglalásra jussanak.**

Az oroszországi hadifoglyok hazatérése.

Bern, jan. 10. Pétervárról jelentik:

Az orosz fővárosba nagyszámban érkeztek a hadifoglyok, akik azt várják, hogy hazautazhassanak.

A népbiztosok tanácsa táviratozott a hatóságoknak, hogy a hadifoglyoknak a fővárosba özönlésének véget vessenek, mert hazaküldésük a béketárgyalások után meghatározott terv szerint fog megtörténni.

Talaat basa tovább marad Breszt-Litovszkban.

Berlin, jan. 10. Talaat basa táviratozott Berlinbe, hogy a breszt-litovszki tartózkodását meghosszabbítja. Ebből azt következtetik, hogy a tárgyalások mégis csak sikerrel kecsegtetnek.

Trockij Perzsiát kiűriti.

Stockholm, jan. 10. Trockij megígérte a perzsa követnek, hogy az orosz csapatokat kivonja Perzsiából. Felszólította a francia katonai missziót, hogy zárja be hivatalát és a vezető tiszteket küldje haza.

Az entente folytatja a szalonikii vállalkozást.

Genf, jan. 10. A lyoni Progrès írja, hogy Clemenceau hétfőn a pártvezéreknek kijelentette, hogy a szalonikii vállalkozást folytatni fogják.

Amerika hadat üzen Bulgáriának?

Washington, jan. 10. Angol részről egyre nagyobb nyomás nyilvánul meg aziránt, hogy Amerika hadat üzenjen Bulgáriának.

A politika hírei.

A miniszterelnök a királynál.

Bécs, jan. 10. Wekerle Sándor magyar miniszterelnök tegnap délelőtt 2 óra hosszat tartó kihallgatáson jelent meg a király előtt, akinek berlini utjáról és a béketárgyalásokkal összefüggő kérdésekről referált.

A kormány katonapolitikai kívánságai tekintetében a döntés még nem történt meg. Wekerle környezetének kijelentette, hogy bizalommal néz a döntés elé. A miniszterelnök éjjel 11 órakor visszautazott Budapestre.

Wekerle itthon.

Budapest, jan. 10. Wekerle hazaérkezett Berlinből és Bécsből. Holnap minisztertanács lesz. Kijelentette, hogy a bécsi tárgyalások eredményei kielégítőek.

Wilson üzenete a kongresszushoz.

Washington, jan. 10. Wilson a kongresszushoz intézett üzenetében Amerika háborús céljairól és azokról a feltételekről, amelyek alatt Amerika béketárgyalásokba kezdene a következőket mondotta:

1. Minden békeszerződés nyilvános legyen, a diplomácia nyilvánosan dolgozzék.
 2. A tengeri hajózás teljes szabadsága a területi vizeken kívül.
 3. Minden nemzet kereskedelmi viszonyainak egyenlősége, melyek egyetlenség a béke fenntartására.
 4. A fegyverkezés leszállítása megfelelő garanciákkal.
 5. A gyarmati követelések pártatlan rendezése a gyarmati lakosok érdekének figyelembe vételével.
 6. Az összes orosz területek kiürítése, hogy függetlenül dönthessenek nemzeti politikájuk dolgában.
 7. Belgium kiürítése és helyreállítása, ami nélkül a nemzetközi jog szervezete örök időken csorbát szenvedne.
 8. A megszállt francia területeknek felszabadítása és helyreállítása, miáltal jövateszik azt az igazságtalanságot, amely ötven év óta nyugtalanítja a világbékét.
 9. Az olasz határok kiigazítása a felismerhető nemzeti vonalak szerint.
 10. Ausztria-Magyarország népeinek helyét a nemzetek között biztosítani akarjuk, autonóm fejlődésüket lehetővé kell tenni.
 11. Románia, Szerbia, Montenegró kiürítése és helyreállítása. Szerbiának kijárat a tengerhez. A balkán államok viszonyait nemzetiségük és történelmük megadott irányelveinek értelmében kell megállapítani.
 12. Az Ozmánbirodalom török részének biztosítani kell a szuverénitást. A török uralom alatti nemzetiségeknek autonómia adandó. A Dardanellák semlegesítendő.
 13. Független Lengyelország létesítendő, melyhez a lengyel lakosság lakta terület hozzácsatolandó. Lengyelországnak a tengerre szabad kijárat adandó.
 14. A népek általános szövetsége megteremtendő. Szerződésekkel kell gondoskodni, hogy a nagy- és kisállamok politikai függetlensége és területi integritása kölcsönös garanciákkal biztosítható.
- Ezután a következőket mondotta: Szövetségeseinkkel mindaddig folytatjuk a harcot ezen megállapodásunkért, amíg azokat el nem értük. Nem vagyunk féltékenyek Németország nagyságára és hírnevére. Sem fegyverekkel, sem kereskedelmi szerződésekkel nem akarunk Németország ellen harcolni, ha hajlandó velünk békeszerető nemzetekkel igazságos szerződések által egyesülni. Mi kívánjuk, hogy a világ többi népei között egyenlő jogu helyet elfoglaljon. Németországgal való tárgyalásaink előfeltételei, hogy tudjuk, hogy a német szöveg a birodalmi gyűlés többsége vagy a katonai párt nevében beszél-e? Programmunk alapelve, hogy az összes népek és nemzetiségek azonos feltételek mellett szabadon biztonságban éljenek egymás mellett. Az amerikai nép kész e programjáért minden erejét és odaadását próbára tenni,

Hivatalos jelentések

Vezérkarunk jelentése.

Budapest, január 9.

A miniszterelnökség sajtóosztályától a következő hivatalos jelentést kaptuk a harcéri eseményekről:

Keleti harcér:

Fegyverszünet.

Olasz harcér:

Kedvezőtlen látási viszonyok következtében a harcitévékenység csupán egyes tűzrajtautésekre szorítkozott.

A vezérkar főnöke.

Német hivatalos jelentés.

Berlin, január 9.

A nagy főhadiszállás jelenti:

Nyugati harcér:

Rupprecht trónörökös hadseregét Angol felderítő osztagok erős tüzelés védelme alatt előretörték a Houtholster-erdő déli szegélyéig. A Bösinghe Taaden vasútvonal mentén néhány század támadást intézett ellenünk. Az ellenség sehohsem tudta vonalainkat el-

érni és tűzünkben súlyos veszteséget szenvedett. Lens két oldalán élénk tüzserégi tevékenység folyt. Bullecourtól keletre kis árok darabokért számos kézigránátharc folyt.

Albrecht württembergi herceg hadseregét: Flierytől nyugatra a franciák délután heves tüzhatalás után négy kilométer szélességben erős támadásokra törtek előre. Az ellenség néhány helyen benyomult előrszonalainkba. Arra irányuló kísérletei, hogy ezen túl is területet nyerjen, megghiusultak. Ellenátmadásainkkal az ellenséget az éj folyamán mindenütt eredeti állásaiba vetettük vissza.

Keleti harcér:

Nincs újság.

Macedon és olasz arcvonal:

Helyzet változatlan.

Ludendorff.

TAJÉKOZTATÓ.

Az ingyenes olvasóhelyiség és könyvtár nyitva van minden nap délután 5 órától este 10-ig. Vasár- és ünnepnapokon délután 2 órától este 10-ig. Könyvtárba vasárnaponként, péntek délután 5-7 óráig.

Katonaiotthon Temesvári-u. 1500. sz. a nyitva minden nap d. u. 2-9 óráig.

HIREK

— **A 18 évesek sorozása.** Az 1900-beli születésű népfölkelők, a tizennyolc évesek bemutatkozó szemléje Nagybecskereken január 15-én és 16-án lesz. Az erre vonatkozó hirdetés holnap fog megjelenni. Az alkalmasnak talált 18 éves népfölkelők február 6-án tartoznak hevonulni.

— **Vendégkantor.** Krausz Fülöp beszercebányai főkantort az izr. templomban f. hó 11-én a péntek esti és a szombat délelőtti istentiszteleten próbaelőadást fog tartani. A péntek esti istentisztelet további intézkedésig fél ótkor kezdődik.

— **A megkerült karóra.** Schwab Albert nagybecskereki órástól még a múlt év augusztusában elloptak vásárlás közben egy 460 koronát érő arany karórát. Akkor keresték a tettest, de az nem került meg. A napokban azután egy torontálszigeti asszony behozta az órát esináltatás végett Schwab óráshoz, aki nyomában felismerte a még augusztusban eltűnt óráját. A csendőrség kiderítette, hogy a torontálszigeti asszony Michla Györgyné ozorai asszonytól vette az órát 200 koronáért. Michláné fülbevalót vásárolt Schwab üzletében és amíg a tulajdonossal alkudott, 12 éves fia elcsente a pultról a karórát. A csendőrség az eljárást folyamatba tette Michla Györgyné ellen.

— **Halálhíres baleset.** Janisch Zsuzsana tizenöt éves leányt a napokban haldokolva szállították be egyik helybeli iparvállalat telepházába, ahol rövid szenvedés után meghalt. Egy mozgó vasúti kocsis és egy deszkarakas köze került a szerencsétlen és ez okozta halálhíres balesetét. A királyi ügyészség elrendelte a holttest felboncolását ami után a temetés tegnap megtörtént. A vizsgálatot az ügyészség megindította.

— **Hogy el Konstantin király Zürichben.** Bécsből jelentik: A Temps érdekes, bár erősen tendenciózus tudósítást közöl Konstantin görög exkirály száműzetéséről. A száműzött görög király — írja a lap — Zürichben él családjával és nagy kísérettel. Mivel szórakozik Konstantin király? A zürichiek szerint azzal, hogy a jámbor és igénytelen svájci polgárok erkölcsét botránkoztatja. A király, ha bárhová megy, színházba, boliba, kirándulásra; mindig nem kevesebb, mint tizennyegy automobillal pöfékeli nyomában a füstöt a Bahnhofstrasse boltosainak és járókelőinek orra alá. Konstantin nagy automobilista. A gépkocsi a fő szenvedelme. Garázsában vagy két tucat várja rendelkezéseit. De ezeken a kocsikon — írja a Temps — nem csupán magánpassziót sétáltatja. A király körül a politikusok és politikai ügyvédok egész légiója hemzseg. Dr. Streit és Theotokisz, két legkedvesebb minisztere, követte a fejedelmet svájci száműzetésébe és ezek ma is fáradhatatlanul dolgoznak uruk trónjának visszaszerzése érdekében. A király gyakran látja vendégül Bülow herceget és sürfin érintkezik Abbas Hilmi volt egyiptomi khedivével is.

— **Rablógyilkosság a dorozsmai határban.** Szegedről jelentik: Vasárnapról hétfőre virradó éjjel Kiskundorozsmán meggyilkolták Cseh János rokkant katonát, Peták Károly dorozsmai földbirtokos kapását, feleségét pedig felholtra verték. A haramiak, akik kapákkal voltak felfegyverkezve, az életben hagyott Cseh gyerekek szemeláttára kifosztották a lakást, lehuz-

Telefon 330.

Városi Mozi a Városi Színházban.

Telefon 330.

Csütörtökön, 1918. évi január hó 10-én két előadás: délután 5 és fél 9 órákor, rendes helyárok mellett, elsőrangú szalonzenekísérettel

A MILLIÓS MENYASSZONY.

Vígjáték 3 felvonásban. A főszerepben a gyönyörű Hanni Weisse.

Elsőrangú kíséző műsor.

Elsőrangú kíséző műsor.

MODERN MOZI

TELEFONSZÁM 312 és 47.

Pénteken, 1918. évi január hó 11-én:

Alexander Dumas világi műve!

Le Chevalier De Maison Rouge film!

A KIRÁLYNŐ LOVAGJA.

5 felvonásban.

Naponta két előadás: 5 és 9 órakor.

Helyárak:

Pályulés 1-80 K, zsolya 1-50 K, I. hely 1-80 K, II. hely 1- K, III. hely 60 fillér.

tak az álomból felriadt gyerekekről a dunnát, a meggyilkolt Cseh lábáról lehúzták a eszimat, összeszedték a házból talált összes ruhane-műeket, aztán elmenekültek. A gyerekeknek megparancsolták, hogy ne mozduljanak, kü-lönben a halál fia. A szegények összebujtak mint a kis verebek és reggelig egymásra bo-ruva sirdogáltak. Csehné életbenmaradásához kevés a remény. A gonosztevőket a csendőr-ség mindenfelé keresi.

Tolvaj cseléd. Dimitrievics Pálné Korona-utcai lakos hadbavonult fiának Ferencz József kabátját ellopta valaki a bezárt szekrényéből. A csendőrség kinyomozta a tettest **Kormányos** Mária cselédleány személyében. Mivel azon-ban a kabát megkerült, Dimitrievicsné vissza-vonta panasztát Kormányos Mária ellen, akit a rendőrkapitányság két évre kitiltott a város területéről. Kormányos Mari cselédleány **Hau-ser** óras kárára is követelt el lopást. Egy férfiruhát lopott el tőle, amiért megindul ellene a bünvádi eljárás.

Panaszos levél egy bakanóta miatt. (Be-küldött.) Igen tisztelt Szerkesztő ur! A hely-beli katonák a laktanyába való bevonulásuk alkalmával nő-rázni szoktak. Ez ellen senkinek sem lehet kifogása, hisz jól esik, ha halljuk a tüzes, pattogó nótákat jókedvű katonák aj-karól. Így például igen gyakran hallani tőlük a „Vasárnap várom a bakamat” c. ismert tré-fás bakanótát, amelynek utolsó sora így szól: „És szombatra maradnak, akik még hatra van-nak.” Ehhez a katonák még hozzátesszik: „A csendőr, a rendőr, a finánc, meg a csósz pfuj, pfuj, pfuj...” Hát kérem a nótának ez a vers-zaka sért bennünket csendőröket, akik éppen olyan tagjai vagyunk a hadseregnek, mint a gyalogság és éppen ugy véreztünk ebben a háboruban, mint a katonák. Hisz ne menjünk csak messzire, Erdélyben a magyar csendőr-

ségnek nagy százaléka elpusztult a magyar haza védelmében, igen rosszul esik tehát ne-künk, hogy éppen a laktanyánk előtt való el-vonulás alkalmával mintegy tüntetőleg fújják ezt a nótát az utolsó strófával együtt. Talán, ha a katonai felettes hatóság elolvassa e so-rokat, utasítani fogja a katonákat a ránk nézve sértő kitétel elhagyására. Tisztelettel: Több csendőr nevében: (Aláírás.)

A magyar honvédség jubileuma.

Vasárnap volt ötven éve, hogy kihirdették az 1868. évi XLI. törvényeket, amely a ma-gyar királyi honvédség mai szervezetének első alapjait lerakta. Sok nehézséggel kellett meg-küzdenie, amíg a törvény törvényvé válhatott. Le kellett győzni Ausztria, a bécsi hadvezető-ség és az Albrecht főherceg vezetése alatt állt egész tabornoki kar bizalmatlanságát De végre mégis fölújult az 1868. évi törvény erejével az 1848. évi honvédtörvény. Az első honvéde-lemügyi miniszter id. **Andrássy Gyula** gróf miniszterelnök lett, államtitkára **Kerkapoly Ká-roly**. Az országot hat honvédkerületre osztot-ták, a 82 zászlóaljnak megfelelő kisebb hon-védjársókra. Gondoskodtak új egyenruhákról, új fegyverzetéről s a gyalogsági puskáknak olyan új típusára tettek szert, amely fölülmúlta a közös hadsereget s amelyet két év múlva a közös hadsereg is elfogadott. A gyalogság szer-vezését követte a lovasságé. Fölállították 32 huszárosztályt. Az egész intézmény élére, mint főparancsnokot, József főherceget nevezte ki a király.

A királyi bizalom megnyilvánult a zászlók kiosztásánál. A budai csapatnak maga Erzsé-bet királyné himzett zászlószalagot, ugyan-csak a feledhetetlen királyné vállalta el a zászlóanyaságot. Ugyanezt tette a pesti csa-pattal Klotild főhercegnő.

Műszaki csapatokat azonban az osztrák fel-tékenység miatt nem kapott a magyar had-sereg. Mégis sokat fejlődött a honvédség **Lónyay** Menyhért gróf, később **Szenyei** Béla miniszter-sege, még inkább **Ráday Gedeon** gróf minisz-tersege alatt, de legszebb haladás korszaka kö-vetkezett be **Fejérváry Géza** báró honvédmí-nisztersége idején; akinek legjelentékenyebb két műve: a Ludovika-honvédtörvénynek tisz-tképző akadémiává való emelése és az 1889. évi törvény, mely a honvédségnek az ujonc-kontingensből 12.500 legényt föltétlenül biz-tosít. A két korszakos lépés azt eredmé-nyezte, hogy a honvédség, amely időközben hét kerületre osztva 92 gyalogzászlóaljra s 40 lovasszázadra emelkedett, a szükséges békeleltetés erejéig legénységgel kellelőleg el-látott s magyar tisztekről is a szükségeslet földözésére gondoskodás történt. A honvéd-csapatokat ezredköteleikbe osztották s a hon-védgyalog-ág 28 ezrede — tizennégy, 10 huszárezrede pedig — öt dandárt alkotott. Közvetlenül a háboru előtt végre teljesült a régi kívánság és **Hazay Samu** báró miniszter-sege alatt tüzérséggel is kiegészítették a hon-védséget s a tüzérséget tulajdonképpen a há-boruból szervezték meg.

Hogy a háboruban örök dicsőséget szerzett a magyar honvédség, hogy csodálatos vitéz-ségének és föláldozásának alig van párja, hogy nevét az egész világon tisztelettel emle-getik, arról talán nem kell hosszasan érte-kezni a magyar újságolvasó számára.

TÖRVÉNYSZÉK

Ügyetlenül hamisított. **Kállai Gáborné** szül. Jónás Éva napszamosasszony 30 kilo-gramm lisztről szóló örlési tanusítványát ki-javította százharminc kilóra, úgy hogy a 30 elé egy egyest biggyesztett oda. Közokiratha-misítás büntette miatt indult meg ellene a bünvádi eljárás. A kir. törvényszik ma szerdán vonta felelőségre **Kállai Gábornét**, aki azzal védekezett, hogy kevés volt neki a 30 kiló liszt, de meg különben sem kapott az örlési tanusítványra többet, mert nyomban felfedez-ték a hamisítást. A „harminc” kiló ugyanis nemesek számokkal, hanem betűkkel is fel volt tüntetve az örlési tanusítványon, **Kállainé** azonban ide elmulasztotta odairni a „száz” szót. Szóval ügyetlenül hamisított. A kir. tör-vényszék **felmentette** a vád alól azon indokkal, hogy jogsérelem az esetből kifolyólag senkire sem származott. Az ügyén fellebbezett az ítélet ellen.

Megszüntetett eljárás. **Grünberger Dá-vidné** szül. **Wachsman Janka** szegedi illetőségű magánzónót zsarolásért jelentette fél **Gergely** János azért, mert az asszony 1917 május 12-én állítólag azzal fenyegette meg, hogy ha neki Gergely 30 kor. tartásdíjt nem fizet, feljelen-ti a katonai hatóságnál, hogy kivonja magát a hadimunka alól. Tegnap volt ez ügyben a fő-tárgyalás, amelyen Gergely visszavonta pana-sztát, mire a bíróság megszüntette az eljárást.

Vásári szarkák. **Varnyu Illésné, Bodócsi** Józsefné, **Karsai Mátyásné, Szóri Andrásné** torontáltordai lakosok arra szövetkeztek, hogy falusi vásárok alkalmával a sátrakból össze-lopkodtak mindent, ami a kezük ügyébe akadt. A bégaszentgyörgyi országos vásáron, a múlt év szept. 30-án leleplezték a vásári szarkák szövetkezetét éppen akkor, amikor **Klein** Sa-lamon sátrában működtek. Cipő, sapka, ha-risnya, papucs volt a batyujukban elraktározva, amit Klein, Czettelné és Steckhardt né tulajdo-nából vittek el. Lopás büntette címén kerül-tek a tordai asszonyok tegnap a nagybecske-reki kir. törvényszék elé, amely **Kovács Rókus** dr. elnöklésével tárgyalta az ügyet. A vádat **Czenger** dr. kir. ügyész képviselte, a vádlot-takat **Hubert** dr. ügyvéd védte. A bíróság a vásári tolvajnöket lopás vétségében találta bü-nösnek és Varnyunét meg Szórinét 3-3, Karsainét egy hónapi **fogházra ítélte**, Bodócsi-nét pedig **felmentette**. Az elítéltek fellebbez-az ítélet ellen.

3 erőteljes kézileány azonnal felvétetik a Tiszti étkezdébe Rudolf-kaszárnya.

Meghívó.

A párdányi takarékpénztár mint Részvénytársaság 1918. évi január hó 27-én délelőtt 10 órakor tartja a saját helyiségében a **XXXV. évi rendes közgyűlését**, melyre a t. c. részvényesek ezennel meghivatnak.

NAPIREND:

1. A közgyűlési elnök választása.
2. A két közgyűlési jegyzőkönyvhiteltesítő kijelölése.
3. A mérleg, az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentései-nek felolvasása és a felmentvény megadása.
4. Nyereség felosztása.
5. Indítványok.

19. §. Közgyűlésen csak azon részvényes szavazhat, kinek nevére a részvény legalább egy hónappal a közgyűlés előtt a részvénykönyvbe iratott, aki részvényeit le nem járt szelvényei-vel együtt legalább három nappal a közgyűlés megtartása előtt átvételi elismervény mellett a társaság pénztaránál leteszi.

Párdány, 1918. évi január 6-án.

Az igazgatóság.

EINLADUNG.

Am 27. Januar 1918 Vormittags 10 Uhr hält die Párdányer Sparkassa als Aktiengesellschaft im Geschäftslokale ihre **XXXV. ordentliche Generalversammlung** zu welcher die p. t. Aktionäre hiemitt höflichst eingeladen werden.

TAGESORDUNG:

1. Wahl des Präses ad hoc.
2. Wahl zweier Protokoll-Authentikatoren.
3. Vorlesung der Bilanz, Bericht der Direktion und des Aufsichtsrates und Erteilung des Absolutariums.
4. Beschlussfassung bezüglich der Aufteilung des Reingewinnes.
5. Etwaige Anträge.

§. 19. In der Generalversammlung darf nur jener Aktionär stimmen, auf dessen Namen die Aktie wenigstens ein Monat vor der Generalversammlung in das Aktienbuch eingetragen wurde und welcher seine Aktien samt den noch nicht fällig gewordenen Coupons wenigstens drei Tage vor der Abhaltung der Generalversammlung gegen Empfangsbestätigung bei der Gesellschaftskassa deponierte.

Párdány, am 6. Januar 1918.

Die Direktion.

Meghívó

a Törökbecse-Aracsi Segély- és Hitelszövetkezet

1918. évi február hó 9-én ó. e. 10 órakor saját helyiségében tartandó

XX. évi rendes közgyűlésére.

A TANÁCSKOZÁS TÁRGYAI:

1. Három jegyzőkönyvi hitelesítő kinevezése.
2. Igazgatói jelentés, ezzel kapcsolatosan a tiszta haszon felosztása iránti javaslat bemutatása, valamint a XXI. évtársulat megalakítására vonatkozó jelentése.
3. XVI. évtársulatot felszámoló-bizottság jelentése.
4. Felügyelő-bizottsági jelentés és a felmentvény megadása.

5. 24 választmányi és 5 felügyelő-bizottsági tag választása.

6. Esetleges indítványok az alapszabályok 30. §-ának 3-ik pontja értelmében.

AZ IGAZGATÓSÁG.

A Törökbecse-Aracsi Segély- és Hitelszövetkezet mérlege az 1917. évről.

Fkv. lapsz.	Vagyon	K		f		Fkv. lapsz.	Teher	K		f	
209	Váltók tárcában	612209	—			202	Üzletrészek				
218	" visszleszámításban	96130	—	708339	—	199	Törzsbetétek XVI. évtársulata	55579	20	50000	—
210	Kötelezvények			30085	—	213	" XVII.	49075	20		
208	Értékpapír			57134	91	184	" XVIII.	10434	40		
217	Adósok folyószámlán			463573	37	197	" XIX.	16659	20		
207	Áruosztály értéke			80638	48	206	" XX.	21369	80		
82	Pénztárkészlet			16985	44	222	" XXI.	154	20	153272	—
						203	Magánbetétek			526263	07
						218	Visszleszámított váltók			96130	—
						207	Hitelezők áruosztályban			2263	66
						217	Folyószámla hitelezők			426722	46
						163	Tartalékalap*			18000	—
						174	Törzsbetétek oszt. tart. XVI. évt.	7422	48		
						191	" XVII.	4640	34		
						201	" XVIII.	657	68		
						216	" XIX.	511	35	13231	85
						220	Fel nem vett osztalék			155	37
						221	Átmeneti kamat			6838	60
						200	Betétkamatadó			1206	63
						221	Nyereségáthozat az 1916. évről	73	30		
						211	Folyó évi nyereség	62599	26	62672	56
				1356756	20					1356756	20

Veszteség- és nyereség-számla.

Fkv. lapsz.	Veszteség	K		f		Fkv. lapsz.	Nyereség	K		f	
183	Betéti kamat	22223	13			221	Kamat-számla			128156	18
205	Visszleszámított váltókamat	18574	41			219	Késedelmi kamat, könyv- és átírási díj			558	50
192	Üzleti költségek	13923	40			214	Értékpapírkamat			1230	—
215	Adók	9456	90								
200	Betéti kamatadó	2222	31								
204	Leírás a leltárból	871	97	67272	12						
221	Nyereségáthozat	73	30								
212	Folyó évi nyereség	62599	26	62672	56						
				129944	68					129944	68

Az előre fizetett és hátralékos kamatok nem számoltattak el.

* Az igazgatóság javaslatóak elfogadása esetén 42000 koronára emelkedik.

Törökbecse, 1917. december hó 31-én

A Törökbecse-Aracsi Segély- és Hitelszövetkezet igazgatósága:

Ambrus s. k., vezérigazgató.

Gádsér József s. k., ig.-tag.

Pállinkás Zsigmond s. k., ig.-tag.

Sáfrany s. k., ügyvezető-igazgató.

Mavrak János s. k., ig.-tag.

Zódi Illés s. k., ig.-tag.

Felülvizsgáltatott és rendben találtatott. — Törökbecse, 1918. évi január hó 2-án.

A felügyelő-bizottság:

Gaál Antal s. k. Gavrilovits Bogdán s. k.

ifj. Halmos Lajos s. k.

Nikolits Bozsídár s. k.

Zwipp Rezső s. k.

Nyomatott Pleitz Fer. Pálnál Nagybecskerekén.

Kiadó: Pleitz Fer. Pál.